

FICHE DE DESCRIPTION DU COURS

1.	Nom de cours GRAMMAIRE CONTRASTIVE	
2.	Nom du cours en anglais Contrastive Grammar	
3.	Institut Institut d'Études Romanes	
4.	Code du cours dans USOS 21-FL-F-S1-E5-GK	
5.	Type de cours obligatoire	
6.	Faculté/spécialisation Philologie française	
7.	Niveau d'études I cycle	
8.	Année d'études III	
9.	Semestre 5	
10.	Forme de cours et nombre d'heures cours de conversation, 30 heures (1h de cours = 45 min)	
11.	Prénom, nom, titre de l'enseignant Elżbieta Biardzka dr hab., Jadwiga Cook dr, Natalia Paprocka dr, Elżbieta Skibińska prof. dr. hab., Witold Ucherek dr	
12.	Conditions préalables (pour les étudiants de l'UWr) - validation du cours Grammaire descriptive dans le premier cycle d'études	
13.	Objectif du cours: - faire connaître des différences choisies entre le français et e polonais	
14.	Effets d'enseignement prévus : L'étudiant : - l' étudiant sait juxtaposer les structures et phénomènes choisis du polonais et du français; - l' étudiant sait appliquer les règles et procédures de base, il sait étudier et présenter les résultats de son travail dans le domaine de linguistique contrastive;	Symbole d'effet d'enseignement: K_W08 K_U02

	- l' étudiant sait fixer les priorités servant à la réalisation de ses devoirs, l' étudiant sait gérer son temps et réaliser ses devoirs dans le temps prévu.	K_K03
15.	<p>Contenu et programme:</p> <p>Les différences grammaticales de base entre le français et le polonais comme :</p> <ul style="list-style-type: none"> - différences dans les systèmes phonétiques et phonologiques ; - différences relatives au groupe nominal (par ex. déclinaison en polonais, manque de déclinaison en français) ; - différences relatives au groupe verbal (par ex. différences de base dans les systèmes temporelles, la catégorie de l'aspect dans les deux langues) - différences choisies relatives à la syntaxe (par ex. problèmes liés à l'ordre des mots dans la phrase) ; - problèmes lexico-syntaxiques choisis (différences dans les systèmes de prépositions dans les deux langues, phrases sans sujet, clivage, verbes de perception) ; - différences dans la conceptualisation dans les deux systèmes lexicaux ; - différences dans les règles de ponctuation. 	
16.	<p>Bibliographie :</p> <p>Cygal-Krupa Z. (red.), <i>Les contacts linguistiques franco-polonais</i>, Presses Universitaires de Lille, Lille 1995.</p> <p>Gniadek S., <i>Grammaire contrastive franco-polonaise</i>, PWN, Warszawa 1979.</p> <p>Jadacka H., <i>Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia</i>. PWN, Warszawa 2005 (lub wyd. późniejsze).</p> <p>Riegel M. et al., <i>Grammaire méthodique du français</i>, PUF, 2005.</p>	
17.	<p>Forme de validation du cours</p> <ul style="list-style-type: none"> - validation avec note ; <p>L'acquisition des acquis pédagogiques est contrôlée de manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - contrôles partiels ; - exposés ; - discussion après la lecture des textes choisis ; - observation du comportement. 	
18.	<p>Langue de cours</p> <p>Français, polonais</p>	
19.	Charge de l'étudiant	
	Forme d'activité de l'étudiant	Nombre moyenne d'heures pour chaque activité
	Heures du cours avec l'enseignant (selon le plan des études) - cours de conversation:	30
	Travail propre de l'étudiant: - préparation aux cours (individuelle ou assistée par l'enseignant) : - lecture des textes : - préparation aux contrôles partiels	18 20 10

	- préparartion de l'exposé :	12
	Heures en total:	90
	Nombre de crédits ECTS:	3